You can ask for this leaflet in large print, on audio tape or in another language. Please contact us on 020 8709 4300.

আপনি এই লিফলেটটি বড় ছাপায়, অডিও টেপে বা অন্য যে কোন ভাষায় পেতে পারেন। দয়া করে আমাদের সাথে যোগাযোগ করুন ০২০ ৮৭০৯ ৪৩০০ নম্বরে। [Bengali]

Waxaad dalban kartaa warqaddan oo ku daabacan farta waawayn, iyadoo ku duuban cod ama ku tarjuman luqadaha beesha. fadlan nagala soo xidhiidh telefoonka ah 020 8709 4300. [Somali]

Możesz poprosić o tę ulotkę drukowaną dużą czcionką, w postaci zapisu audio lub w innym z języków społeczności. Skontaktuj się z nami pod numerem telefonu 020 8709 4300. [Polish]

Quý vị có thể xin tờ rơi (tờ thông tin) này bằng khổ chữ lớn, băng ghi âm hoặc tiếng nói khác trong cộng đồng. Xin vui lòng liên lạc với chúng tôi, điện thoại số 020 8709 4300. [Vietnamese]

你可要求這份單張的大字印刷本、錄音或其他社區語言的版本，請致電 020 8709 4300 與我們聯絡。 [Chinese]

آپ یہ کتابچہ بڑے حروف، آڈیو یا کسی دوسری کمیونٹی زبان میں طلب کر سکتے ہیں۔ براہ مہربانی ہم سے فون نمبر 020 8709 4300 پر رابطہ کریں۔ [Urdu]

Awarded for excellence

INVESTOR IN PEOPLE

North River Alliance

Gateway Housing Association
409-413 Mile End Road, London, E3 4PB
Residents: 020 8709 4300
General enquiries: 020 8709 4409
Fax: 020 8709 4400
Email: enquiries@gatewayhousing.org.uk
www.gatewayhousing.org.uk

আমরা আপনাদেরকে যে সার্ভিসগুলো প্রদান করব এই লিফলেটের মাধ্যমে সেসম্পর্কে তথ্য প্রদান করা হল। টেন্যান্সি এগ্রিমেন্ট অনুযায়ী আপনার যে অধিকারগুলো আছে এই লিফলেট তাতে কোন পরিবর্তন আনবে না। **এই লিফলেটটি তৈরী করতে যে বাসিন্দারা সাহায্য করেছেন তাদেরকে অনেক অনেক ধন্যবাদ।**

Published December 2009

হ্যারাস্‌মেন্ট

Harassment
– Bengali translation

gateway housing association

ইচ্ছামত বসবাস করার অধিকার আপনার আছে তবে তা অন্যের ক্ষতি করে নয়। অর্থাৎ আপনাকে সহনশীল থাকতে হবে, অন্যদের প্রত্যাশা ও পছন্দকে গুরুত্ব দিতে হবে।

আমরা কোন ধরনের হ্যারাসমেন্ট সহ্য করি না।

যে সব আচরণ অন্যদেরকে বিরক্ত করে, ভীত সন্ত্রস্ত করে কিংবা মানসিকভাবে কস্ট দেয় আমরা তাকে হ্যারাসমেন্ট বলি।

এর মধ্যে রয়েছে:

- কাউকে অপমাণ করা কিংবা শারিরীকভাবে আঘাত করা;
- প্রপার্টির ক্ষতি করা;
- ভাংচুর করা ও অশালীন দেয়াললিখন;
- আক্রমণাত্মক আচরণ কিংবা ভয় দেখানো;
- গালিগালাজ করা;
- পশুপাখি দিয়ে ভয় দেখানো; অথবা
- ঘৃণা জনিত অপরাধ। কারো বর্ণ, ধর্ম, সেক্সুয়ালিটি, ডিসএবিলিটি, এথনিসিটি, জাতীয়তা, বয়স, সেক্স বা রাজনৈতিক বিশ্বাস সংক্রান্ত অপরাধকে আমরা হেট ক্রাইম বলি। এটি মারাত্মক ধরনের হ্যারাসমেন্ট।

আপনার দায়িত্ব

গেটওয়ের বাসিন্দা হিসাবে আপনার নিজের এবং আপনার সাথে বসবাসকারী কিংবা আপনার সাথে দেখা করতে আসে এমন শিশু ও বয়স্ক লোকদের আচরণের জন্য আপনি দায়ী।

আপনি 'কখনই এমন আচরণ করতে পারবেন না যা অন্যদের প্রতি হয়রানি, ভয় কিংবা মানসিক সংকট সৃষ্টি করে কিংবা করতে পারে'।

টেন্যান্সি বা লীজহোল্ড চুক্তির শর্ত ভঙ্গকারীর বিরুদ্ধে আমরা ব্যবস্থা গ্রহণ করব।

আপনার টেন্যান্সি বা লীজহোল্ড চুক্তির কপি পাওয়ার জন্য ০২০ ৮৭০৯ ৪৩০০ নম্বরে আমাদের কাস্টমার সার্ভিস টীমের সাথে যোগাযোগ করুন।

হ্যারাস্‌মেন্ট প্রতিরোধে আমাদের প্রতিজ্ঞা

আমরা যা করব:

- অভিযোগগুলোকে তদন্ত করব এবং সেগুলোকে গুরুত্বের সাথে দেখব;
- অভিযোগ পাওয়ার এক কার্য দিবসের মধ্যে পদক্ষেপ গ্রহণ করব;
- এক কার্য দিবসের মধ্যে অশালীন দেয়াললিখন মুছে ফেলব;
- হ্যারাস্‌মেন্ট বন্ধ করার জন্য পুলিশ এবং অন্যান্য এজেন্সির সাথে কাজ করব;
- হ্যারাসমেন্টের ভুক্তভোগী ও প্রতক্ষদর্শীদের সহোযোগিতা করব;
- সময়সীমা সম্পর্কে আপনার সাথে আলোচনা করব এবং কিভাবে পরিস্থিতি মোকাবিলা করা যায় সেব্যাপারে সিদ্ধান্ত গ্রহণ করব;
- গেটওয়ের হ্যারাস্‌মেন্টের নিয়ম কানুন অনুযায়ী নির্ধারিত সময়সীমার মধ্যে পদক্ষেপ গ্রহণ করব;
- আমাদের কর্তৃক গৃহীত পদক্ষেপ বিস্তারিতভাবে লিখে রাখব এবং আপনার নিকট ও অপরাধীর কাছে তার অনুলিপি পাঠাব;
- হ্যারাস্‌মেন্টের সব ঘটনা লিখে রাখব এবং তা পর্যবেক্ষন করব এবং টাওয়ার হ্যামলেটসের এএসবি ইউনিটের কাছে তা জানাব
- যথাযথভাবে আইনি পদক্ষেপ গ্রহণ করব;
- অবস্থার অগ্রগতি সম্পর্কে আপনাকে জানাব;
- কেস শেষ হলে আপনাকে তা লিখিতভাবে জানাব এবং গেটওয়ে কর্তৃক গৃহীত পদক্ষেপ সম্পর্কে আপনার মতামত জানতে চাইব।

আমরা যে পদক্ষেপগুলো গ্রহণ করব:

পর্ব ১ - মেডিয়েশন (সমঝোতা)
সমস্যা নিয়ে অপরাধী ও আপনার মধ্যে আলোচনায় আমরা সাহায্য করতে পারি। এছাড়াও আমরা একটি নিরপেক্ষ মেডিয়েশন সার্ভিসের নিকট সমস্যাটি পাঠাতে পারি।

পর্ব ২ - আলামত সংগ্রহ করা
আলোচনার মাধ্যমে সমস্যার সমাধান না করা গেলে আমাদেরকে হ্যারাস্‌মেন্টের আলামত সংগ্রহ করতে হবে।

পর্ব ৩ - পদক্ষেপ গ্রহণ
আলামত দ্বারা হ্যারাস্‌মেন্টের ঘটনা প্রমাণিত হলে আমরা যথাযথ পদক্ষেপ নেব।

আইনি পদক্ষেপ

সতর্ক করা সত্ত্বেও যদি হ্যারাস্‌মেন্ট চলতে থাকে কিংবা আপনি যদি ঝুঁকির মধ্যে বাস করে থাকেন তাহলে আমরা আইনগত পদক্ষেপ নেব।

প্রতক্ষদর্শীদের জন্য সহোযোগিতা

গেটওয়ে আপনাকে ও প্রতক্ষদর্শী থাকলে উভয়কেই সহোযোগিতা করবে। এছাড়াও প্রয়োজন হলে আমরা কোর্টে প্রমাণ উপস্থাপন করব এবং প্রয়োজনমত সাক্ষ্য দিতে প্রতক্ষদর্শীকে সহোযোগিতা করা হবে।

তারপরে কি হবে?

আমরা আপনার কাছে হ্যারাস্‌মেন্টের রিপোর্ট অনুমোদনের জন্য লিখব এবং অগ্রগতি সম্পর্কে জানাতে থাকব। হ্যারাসমেন্টের ঘটনা যাতে আর না ঘটে তার জন্য আমরা করনীয় সব কিছু করব।

হ্যারাস্‌মেন্টের ঘটনা কিভাবে জানাতে হবে

- আপনারা ০২০ ৮৭০৯ ৪৩০০ নম্বরে আমাদেরকে ফোন করুন অথবা ৪০৯-৪১৩ মাইল এন্ড রোড, লন্ডন ই৩ ৪পিবি-এর ঠিকানায় আমাদের অফিসে আসুন।
- আপনার স্থানীয় এন্টি-সোশ্যাল বিহেভিয়ার ইউনিটের সাথে যোগাযোগ করুন।

টাওয়ার হ্যামলেটস: ফ্রিফোন নম্বর ০৮০০ ৯১৭ ৫৯১৮ (২৪ ঘন্টা)
নিউহ্যাম: ০৮০০ ৭৩১ ৩৩০০ (২৪ ঘন্টা)
হ্যকনী: ০২০ ৮৩৫৬ ৩০৩০
(সোমবার থেকে শুক্রবার সকাল ৮টা থেকে সন্ধ্যা ৮টা পর্যন্ত এবং শনিবার সকাল ৯টা থেকে রাত ৯টা পর্যন্ত)

- **আপনার জীবন হুমকির সম্মুখীন হলে বা তাৎক্ষনিক সাহায্যের জন্য ৯৯৯ নম্বরে ফোন করুন।**
- আপনাদের অন্য কোন পরামর্শ লাগলে দয়াকরে আমাদেরকে ০২০ ৮৭০৯ ৪৩০০ নম্বরে ফোন করুন।

অন্যান্ন তথ্য

টাওয়ার হ্যামলেটস্ মেডিয়েশন সার্ভিস ফোন করুন ০২০ ৭৭০২ ৮৩০৫ নম্বরে অথবা www.thms.org.uk ওয়েবসাইট ভিজিট করুন।

ভিকটিম সাপোর্ট। ন্যাশনাল হেলপলাইন ০৮৪৫ ৩০ ৩০ ৯০০ নম্বরে ফোন করুন অথবা www.victimsupport.org ওয়েবসাইট ভিজিট করুন। (টাওয়ার হ্যামলেটস্ অফিস - ০২০ ৮৯৮১ ৮৪২১ অথবা vsupport@talk21.com)।

হ্যারাস্‌মেন্ট পলিসি ও প্রসিডিউরের কপির জন্য ০২০ ৮৭০৯ ৪৩০০ নম্বরে ফোন করুন।